

N SERIES

D

A

Я

K

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Baran bo Odar | Jantje Friese

FOLGE 3.02

"The Survivors"

Martha reist nach 1888, um ihre Freunde vor der Katastrophe von 2020 zu warnen. Winden Bewohner in Vergangenheit und Gegenwart suchen nach ihren vermissten Lieben.

GESCHRIEBEN VON:

Jantje Friese | Marc O. Seng

REGIE:

Baran bo Odar

ÜBERTRAGUNG:

27.6.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DAS ENSEMBLE

Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Moritz Jahn	...	Young Magnus Nielsen
Gina Alice Stiebitz	...	Young Franziska Doppler
Paul Lux	...	Young Bartosz Tiedemann
Oliver Masucci	...	Adult Ulrich Nielsen
Jördis Triebel	...	Adult Katharina Nielsen
Anne Lebinsky	...	Adult Jana Nielsen
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Felix Kramer	...	Adult Tronte Nielsen
Julika Jenkins	...	Adult Claudia Tiedemann
Deborah Kaufmann	...	Adult Regina Tiedemann
Carlotta von Falkenhayn	...	Young Elisabeth Doppler
Stephan Kampwirth	...	Adult Peter Doppler
Max Schimmelpfennig	...	Young Noah
Axel Werner	...	Gustav Tannhaus
Ludger Bökelmann	...	Young Ulrich Nielsen
Ella Lee	...	Young Hannah Kahnwald
Nele Trebs	...	Young Katharina Nielsen
Franz Hartwig	...	Police Chief Martin Döhring
Lydia Maria Makrides	...	Young Regina Tiedemann
Katharina Spiering	...	Helene Albers
Winfried Glatzeder	...	Old Ulrich Nielsen
Hans Diehl	...	Old Unknown
Jakob Diehl	...	Adult Unknown
Claude Heinrich	...	Young Unknown
Walter Kreye	...	Old Tronte Nielsen
Sandra Borgmann	...	Adult Elisabeth Doppler
Béla Gábor Lenz	...	Young Aleksander Tiedemann
Barbara Nüsse	...	Eva
Maximilian Dirr	...	Soldier Checkpoint
Tara Fischer	...	School Girl
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Anjorka Strechel	...	Soldier in Tent

1
00:00:13,458 --> 00:00:16,500
[düster-melancholische Musik]

2
00:00:24,625 --> 00:00:30,041
-[rhythmisches Klopfen]
-[bedrohliche Klänge]

3
00:00:36,000 --> 00:00:38,291
[keucht]

4
00:00:43,875 --> 00:00:46,208
[unheilvolle Klänge]

5
00:00:52,791 --> 00:00:56,083
[Donnergrollen]

6
00:01:18,041 --> 00:01:19,416
Zieh dich um.

7
00:01:41,750 --> 00:01:46,166
[düstere Musik]

8
00:02:03,750 --> 00:02:07,083
-Martha?
-[Magnus] Das kann nicht sein.

9
00:02:07,166 --> 00:02:09,916
Du... Du lebst.

10
00:02:19,583 --> 00:02:20,666
Das ist nicht Martha.

11
00:02:32,875 --> 00:02:34,333
Was soll das hier?

12
00:02:39,208 --> 00:02:40,666
Er hat recht.

13
00:02:44,958 --> 00:02:46,541
Ich bin nicht Martha.

14
00:02:48,875 --> 00:02:50,583
Nicht eure Martha.

15
00:02:53,041 --> 00:02:55,666
Ich habe versprochen,
das alles wiedergutzumachen.

16
00:02:56,791 --> 00:02:58,291
Dass das alles nicht passiert.

17
00:02:59,000 --> 00:03:02,250
Dass ihr nicht sterbt in meiner Welt,
und ich nicht in eurer.

18
00:03:02,333 --> 00:03:03,291
[schluchzt]

19
00:03:04,041 --> 00:03:09,041
Dass Ulrich, dass Papa, Mikkel, dass...
Dass ihr alle zurückkommt.

20
00:03:10,291 --> 00:03:12,541
Dass das alles endlich ein Ende hat.

21
00:03:15,375 --> 00:03:17,750
[Lied: "Goodbye" von Apparat]

22
00:03:17,833 --> 00:03:20,416
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

23
00:03:20,500 --> 00:03:23,166
♪ Fold out your hands
Give me a sign ♪

24
00:03:23,250 --> 00:03:26,000
♪ Put down your lies ♪

25
00:03:28,875 --> 00:03:31,541
♪ Lay down next to me ♪

26
00:03:31,916 --> 00:03:34,208

♪ Don't listen when I scream ♪

27

00:03:35,000 --> 00:03:38,583

♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

28

00:03:38,666 --> 00:03:41,750

♪ For neither ever ♪

29

00:03:41,833 --> 00:03:44,500

♪ Nor never ♪

30

00:03:44,583 --> 00:03:47,958

♪ Goodbye ♪

31

00:03:50,000 --> 00:03:52,750

♪ Neither ever ♪

32

00:03:52,833 --> 00:03:55,416

♪ Nor never ♪

33

00:03:55,500 --> 00:03:59,125

♪ Goodbye ♪

34

00:04:00,916 --> 00:04:03,666

♪ Neither ever ♪

35

00:04:03,750 --> 00:04:06,166

♪ Nor never ♪

36

00:04:06,666 --> 00:04:09,666

♪ Goodbye ♪

37

00:04:12,208 --> 00:04:15,541

♪ Goodbye ♪

38

00:04:23,333 --> 00:04:26,083

♪ Goodbye ♪

39

00:04:48,791 --> 00:04:50,958

[Vögel krächzen]

40
00:05:07,125 --> 00:05:08,666
[Radiowecker geht an]

41
00:05:08,750 --> 00:05:11,500
[Lied: "You Spin Me 'Round"
von Dead or Alive]

42
00:05:11,583 --> 00:05:15,875
♪ Open up your lovin' arms
I want some, want some ♪

43
00:05:16,916 --> 00:05:19,291
♪ I set my sights on you ♪

44
00:05:19,375 --> 00:05:21,916
♪ And no one else will do ♪

45
00:05:22,000 --> 00:05:24,375
♪ And I ♪

46
00:05:24,458 --> 00:05:28,625
♪ I've got to have my way now, baby ♪

47
00:05:28,708 --> 00:05:30,291
[Hundegebell]

48
00:05:42,666 --> 00:05:44,708
[Telefon klingelt]

49
00:05:47,458 --> 00:05:49,833
[Telefon klingelt]

50
00:05:56,166 --> 00:05:57,750
[Anrufbeantworter geht an]

51
00:05:57,833 --> 00:06:01,125
-Hier sind Ines...
-...und Michael Kahnwald.

52
00:06:01,208 --> 00:06:02,666
Wir sind nicht zu Hause.

53

00:06:02,750 --> 00:06:04,416
Nachrichten nach dem Piep.

54

00:06:04,500 --> 00:06:05,958
[Piepton]

55

00:06:06,041 --> 00:06:09,958
[Mann] Frau Kahnwald?
Dietmann hier, Deutsche Bundespost.

56

00:06:10,041 --> 00:06:12,708
Ich versuche,
Sie seit drei Monaten zu erreichen.

57

00:06:12,791 --> 00:06:16,125
Wenn Sie die Rechnungen nicht zahlen,
kappen wir den Anschluss.

58

00:06:17,041 --> 00:06:19,416
Bitte melden Sie sich umgehend.
Wiederhören.

59

00:06:22,041 --> 00:06:23,833
[Piepton]

60

00:06:39,375 --> 00:06:43,583
[bedrohliche Streichermusik]

61

00:06:45,583 --> 00:06:48,791
[Kirchenglocken läuten]

62

00:06:50,250 --> 00:06:52,916
[Mann]
Ich denke, ihr habt das Richtige getan.

63

00:06:54,625 --> 00:06:56,250
Auch wenn der Sarg leer ist.

64

00:06:58,375 --> 00:07:01,000
Na ja... um abzuschließen.

65

00:07:04,208 --> 00:07:06,291
Und wenigstens habt ihr euch.

66

00:07:07,208 --> 00:07:09,375
Ihr steht einander bei.

67

00:07:17,708 --> 00:07:19,500
Wenigstens haben wir uns.

68

00:07:20,208 --> 00:07:24,000
Jetzt können wir vor einem leeren Sarg
endlich abschließen.

69

00:07:33,708 --> 00:07:36,125
[Frau flüstert]
Ich hab befürchtet, dass das passiert.

70

00:07:37,250 --> 00:07:40,291
Sag ihnen, wo du warst,
als Mads verschwunden ist.

71

00:07:46,916 --> 00:07:49,125
Gefickt hat er sie!

72

00:07:49,208 --> 00:07:53,666
Während mein Sohn verschwunden ist,
hat er Claudia Tiedemann gevögelt.

73

00:07:53,750 --> 00:07:56,416
[Raunen und Flüstern]

74

00:08:01,125 --> 00:08:05,708
Wenn du nur so viel Energie hättest,
deinen eigenen Sohn wiederzufinden,

75

00:08:05,791 --> 00:08:08,875
wie du sie verschwendest,
deine Geliebte zu finden.

76

00:08:09,291 --> 00:08:11,958
Dann wär Mads jetzt vielleicht wieder da.

77

00:08:13,708 --> 00:08:15,958
Ich hab keine Ahnung, wovon du redest.

78

00:08:37,166 --> 00:08:39,166
"Keine Ahnung, wovon du redest."

79

00:08:51,000 --> 00:08:52,333
[Tür geht auf]

80

00:08:58,041 --> 00:09:00,500
[Donnergrollen]

81

00:09:10,041 --> 00:09:14,333
[unheilvolle Klänge]

82

00:09:14,416 --> 00:09:18,083
[heulende Sirene in der Ferne]

83

00:09:34,958 --> 00:09:36,375
[seufzt]

84

00:09:36,458 --> 00:09:38,708
[Radiosprecherin]
Wissenschaftler suchen nach Antworten

85

00:09:38,791 --> 00:09:42,166
auf die Ereignisse des 27. Juni 2020.

86

00:09:42,250 --> 00:09:44,916
Als Ursprungsregion
der globalen Katastrophe

87

00:09:45,000 --> 00:09:47,333
gilt weiterhin die Kleinstadt Winden.

88

00:09:47,416 --> 00:09:51,500
Französische Forscher nehmen an,
dass am 27. Juni unsere Welt

89

00:09:51,583 --> 00:09:54,458
für den Nanobruchteil einer Sekunde

stillgestanden hat.

90

00:09:54,541 --> 00:09:57,625
Als Folge könnten die Gezeitenkräfte
auseinandergelaufen sein,

91

00:09:57,708 --> 00:10:00,041
was eine Erklärung
für die globalen Springfluten,

92

00:10:00,125 --> 00:10:04,291
Wetterphänomene und Störungen
in elektrischen Systemen sein könnte,

93

00:10:04,375 --> 00:10:07,791
welche wiederum das Abstürzen
von Flugzeugen erklären würde

94

00:10:07,875 --> 00:10:11,875
sowie die Unterbrechung des Stroms
in Kernkraftwerken weltweit.

95

00:10:11,958 --> 00:10:14,958
Derweil ist
eine Stabilisierung der Lage nicht...

96

00:10:17,791 --> 00:10:20,750
-[Donnergrollen]
-[heulende Sirene in der Ferne]

97

00:10:41,875 --> 00:10:44,625
[röchelt]

98

00:10:45,125 --> 00:10:46,666
Wie geht es dir?

99

00:10:50,750 --> 00:10:52,083
Mama.

100

00:11:04,875 --> 00:11:06,791
[leise] Du gehst schon wieder?

101

00:11:11,000 --> 00:11:13,250
Ich bin zurück, bevor die Sonne untergeht.

102
00:11:48,291 --> 00:11:50,833
[Geigerzähler knackt]

103
00:12:05,500 --> 00:12:07,833
[bedrohliche Klänge]

104
00:12:13,750 --> 00:12:16,875
[Fluglärm]

105
00:12:19,333 --> 00:12:24,750
[Sirene heult]

106
00:12:42,041 --> 00:12:44,458
In fünf Tagen
wird hier alles dichtgemacht.

107
00:12:45,250 --> 00:12:47,583
[Soldat] Männer, hier!

108
00:12:49,625 --> 00:12:51,833
Wir evakuieren das gesamte Gebiet.

109
00:12:51,916 --> 00:12:54,416
Die haben angeordnet,
die Sperrzone zu versiegeln.

110
00:12:56,208 --> 00:12:57,125
Zu versiegeln?

111
00:12:59,916 --> 00:13:00,791
Einzumauern.

112
00:13:10,791 --> 00:13:12,166
Warum tun Sie ihr das an?

113
00:13:12,250 --> 00:13:14,250
[bedrohliche Klänge]

114

00:13:40,375 --> 00:13:43,458
[Klänge werden bedrohlicher]

115
00:13:44,500 --> 00:13:45,916
[Stille]

116
00:13:49,958 --> 00:13:53,875
-Du kommst aus einer Parallelwelt.
-[Magnus] Wo Mikkel nicht verschwindet.

117
00:13:54,750 --> 00:13:56,041
Ich stumm bin.

118
00:13:56,791 --> 00:13:58,916
[Bartosz] Und Jonas nicht existiert.

119
00:14:02,750 --> 00:14:06,833
In der wir alle bereits tot sind,
weil deine Welt untergeht wie unsere.

120
00:14:09,250 --> 00:14:10,583
Das ist doch Bullshit.

121
00:14:12,125 --> 00:14:15,125
Ich bin nicht tot. Ich bin hier.

122
00:14:24,916 --> 00:14:26,666
Wie hast du uns gefunden?

123
00:14:29,750 --> 00:14:31,375
Woher wusstest du, wo wir sind?

124
00:14:33,166 --> 00:14:34,750
Jonas hat es mir gesagt.

125
00:14:37,333 --> 00:14:39,916
Ich dachte,
es gibt keinen Jonas in deiner Welt.

126
00:14:47,083 --> 00:14:48,708
Er ist gereist.

127
00:14:50,375 --> 00:14:52,375
Von eurer Welt in meine.

128
00:14:59,416 --> 00:15:03,458
Du lügst. Ich war nie in deiner Welt.

129
00:15:06,083 --> 00:15:07,916
Hast du den Brief geschrieben?

130
00:15:09,375 --> 00:15:11,375
Was willst du wirklich?

131
00:15:11,708 --> 00:15:14,500
Hat Adam dich geschickt?
Womit bist du gereist?

132
00:15:14,583 --> 00:15:16,166
Das will ich wissen!

133
00:15:16,250 --> 00:15:18,125
[Tür quietscht]

134
00:15:22,375 --> 00:15:24,833
[alter Mann] Ihr seid spät dran heute.

135
00:15:26,041 --> 00:15:28,166
Die Maschinen laufen noch nicht.

136
00:15:40,833 --> 00:15:42,708
Ihr habt Besuch.

137
00:16:04,541 --> 00:16:06,375
Sie sind also der Grund,

138
00:16:06,875 --> 00:16:11,083
warum sein Gemüt
heute noch schlechter ist als sonst.

139
00:16:15,250 --> 00:16:17,750
Lassen Sie sich nicht von mir abschrecken.

140
00:16:18,291 --> 00:16:22,250
Die Leute erzählen zwar,
ich sei nicht ganz klar im Kopf.

141
00:16:22,916 --> 00:16:24,708
Aber ich versichere Ihnen,

142
00:16:25,541 --> 00:16:30,666
dass ich mehr sehe
als die Sehenden unter uns.

143
00:16:38,958 --> 00:16:40,791
[Pausensignal ertönt]

144
00:16:40,875 --> 00:16:43,416
-[Katharina] Kennst du diesen Jungen?
-[Mädchen] Nee.

145
00:16:43,500 --> 00:16:45,583
-Kennst du diesen Jungen?
-Nein.

146
00:16:45,666 --> 00:16:47,416
-Kennst du diesen Jungen?
-Nee.

147
00:16:48,791 --> 00:16:50,375
-Kennst du diesen Jungen?
-Nein.

148
00:16:52,958 --> 00:16:54,291
Ulrich.

149
00:17:01,000 --> 00:17:02,250
Kennen wir uns?

150
00:17:07,000 --> 00:17:09,375
Weißt du vielleicht, wo dieser Junge ist?

151
00:17:13,833 --> 00:17:15,875
Vielleicht hat der Irre ihn doch geholt.

152
00:17:18,041 --> 00:17:21,083
-Was für ein Irrer?
-Fass mich nicht an, du Pestbeule.

153
00:17:22,208 --> 00:17:23,583
Hey, Ulrich.

154
00:17:24,416 --> 00:17:25,875
[junge Katharina] Ulrich?

155
00:17:27,375 --> 00:17:29,500
Ich dachte,
du wolltest heute nicht kommen.

156
00:17:35,083 --> 00:17:36,583
[junge Hannah] Katharina?

157
00:17:37,166 --> 00:17:39,083
Wir kommen zu spät zu Geschi.

158
00:17:40,291 --> 00:17:41,750
Katharina Albers.

159
00:17:41,833 --> 00:17:42,875
Hallo?

160
00:17:46,458 --> 00:17:48,000
Ich erinnere mich.

161
00:17:51,125 --> 00:17:52,291
Was ist mit der los?

162
00:17:56,125 --> 00:17:58,208
Die Alte tickt nicht mehr ganz richtig.

163
00:17:58,750 --> 00:17:59,833
Komm.

164
00:18:00,666 --> 00:18:01,583
[Katharina] Hey.

165
00:18:01,958 --> 00:18:03,958
Hey! Welcher Irre?

166
00:18:05,041 --> 00:18:06,500
Welcher Irre?

167
00:18:15,958 --> 00:18:18,208
Aus der Klappe ist einer ausgebrochen.

168
00:18:18,958 --> 00:18:21,083
Er wollte Michael in die Höhle schleppen.

169
00:18:23,000 --> 00:18:24,333
Stand in der Zeitung.

170
00:18:25,708 --> 00:18:27,791
Du lässt deine Finger von Mikkel.

171
00:18:27,875 --> 00:18:29,000
Und von Ulrich.

172
00:18:47,500 --> 00:18:49,500
[Tür fällt zu]

173
00:18:53,458 --> 00:18:55,458
[Schritte]

174
00:19:08,375 --> 00:19:10,541
Ich hab das alles schon
der Polizei erzählt.

175
00:19:11,458 --> 00:19:13,083
Es dauert nicht lange.

176
00:19:14,875 --> 00:19:16,125
Versprochen.

177
00:19:19,166 --> 00:19:21,708
Und das soll für die Zeitung sein?

178

00:19:25,708 --> 00:19:28,000
In der Woche vor Claudias Verschwinden...

179
00:19:31,833 --> 00:19:33,333
Ist dir irgendwas aufgefallen?

180
00:19:37,166 --> 00:19:41,291
Sie hat immer viel Wert darauf gelegt,
wie sie aussieht, so gepflegt.

181
00:19:41,875 --> 00:19:43,333
Aber in der Woche...

182
00:19:44,375 --> 00:19:46,041
Sie hatte Sachen zweimal an.

183
00:19:46,750 --> 00:19:49,708
Hat Termine vergessen. Ihre Haare.

184
00:19:51,125 --> 00:19:52,791
Ich glaube,

185
00:19:52,875 --> 00:19:55,666
es hatte was mit der alten Frau
und dem Hund zu tun.

186
00:19:57,750 --> 00:20:00,875
Sie war ein paar Tage,
bevor Frau Tiedemann verschwunden ist, da.

187
00:20:01,250 --> 00:20:03,458
Hat gesagt, dass der Hund ihr gehört,

188
00:20:04,500 --> 00:20:06,250
ihn dann aber nicht mitgenommen.

189
00:20:07,708 --> 00:20:10,333
Danach war Frau Tiedemann
eben irgendwie...

190
00:20:13,458 --> 00:20:15,041
...anders.

191
00:20:23,708 --> 00:20:27,458
[düstere Musik]

192
00:20:54,916 --> 00:20:56,916
[Donnergrollen]

193
00:21:05,666 --> 00:21:08,458
[unheimliche Klänge]

194
00:21:30,583 --> 00:21:33,916
[Hubschrauberlärm von draußen]

195
00:21:42,250 --> 00:21:43,666
[Peter] Entschuldigung.

196
00:21:46,708 --> 00:21:48,250
Wir suchen...

197
00:21:48,666 --> 00:21:50,041
...eine Frau Ende 40.

198
00:21:50,375 --> 00:21:51,500
Blonde Haare.

199
00:21:52,458 --> 00:21:54,541
Ein Mädchen, 17, rote Haare.

200
00:21:55,125 --> 00:21:58,791
Wenn sie nicht an der Wand sind,
dann sind sie nicht hier.

201
00:22:07,458 --> 00:22:09,791
[bedrohliche Klänge]

202
00:22:09,875 --> 00:22:11,000
[Donnergrollen]

203
00:22:16,041 --> 00:22:18,291
Das ist gut.

204
00:22:18,375 --> 00:22:24,541
Wenn sie nicht hier sind, dann...

205
00:22:25,791 --> 00:22:28,916
Vielleicht sind sie gereist.

206
00:22:47,333 --> 00:22:48,625
[Katharina] Hey!

207
00:22:49,625 --> 00:22:51,458
Der Mann aus der Psychiatrie.

208
00:22:53,083 --> 00:22:57,375
-Warum haben Sie mir nichts gesagt?
-Ich dachte, ich hätte das klargestellt.

209
00:22:57,875 --> 00:23:00,166
Sie können hier hereinpölnern

210
00:23:00,250 --> 00:23:03,416
und Informationen
über Michael Kahnwald fordern.

211
00:23:03,500 --> 00:23:05,000
Sie werden sie nicht bekommen.

212
00:23:05,083 --> 00:23:08,750
-Jemand wollte meinen Sohn entführen.
-Ihren Sohn?

213
00:23:10,250 --> 00:23:12,333
Weder können Sie sich ausweisen

214
00:23:12,416 --> 00:23:15,625
noch nachweisen,
dass Sie die Mutter des Jungen sind.

215
00:23:15,708 --> 00:23:17,875
Sie sind nirgendwo gemeldet.

216
00:23:17,958 --> 00:23:20,666

Sie können keine Geburtsurkunde vorlegen,

217

00:23:20,750 --> 00:23:24,000
und Ihren Namen
wollen Sie uns auch nicht verraten.

218

00:23:24,083 --> 00:23:26,958
Seit drei Monaten hat ihn niemand gesehen.

219

00:23:27,041 --> 00:23:29,166
Er geht nicht in die Schule,

220

00:23:29,250 --> 00:23:30,833
er ist nicht zu Hause.

221

00:23:32,583 --> 00:23:34,583
Dieser Mann aus der Psychiatrie.

222

00:23:35,416 --> 00:23:37,500
Ich erinnere mich daran.

223

00:23:37,583 --> 00:23:39,958
Meine Mutter hat mir davon erzählt.

224

00:23:40,041 --> 00:23:43,208
Vielleicht hat er es ja wieder versucht.

225

00:23:46,750 --> 00:23:48,708
Jetzt hören Sie mir mal genau zu.

226

00:23:49,583 --> 00:23:51,250
Der Junge ist nicht verschwunden.

227

00:23:51,333 --> 00:23:54,791
Das Jugendamt kennt den Aufenthaltsort
von Ines und Michael Kahnwald.

228

00:23:54,875 --> 00:23:58,416
Nach dem Vorfall im Sommer
gab man dem Jungen eine Auszeit.

229

00:23:59,250 --> 00:24:01,916
Und Ihr Irrer ist zurück
in der Geschlossenen.

230
00:24:02,000 --> 00:24:04,208
Genauso wie die letzten 34 Jahre.

231
00:24:05,500 --> 00:24:07,708
Was haben Sie da gerade gesagt?

232
00:24:09,791 --> 00:24:11,416
Damit das endlich klar ist.

233
00:24:11,500 --> 00:24:14,625
Wenn ich Sie noch einmal hier sehe,
nehme ich Sie in Schutzgewahrsam.

234
00:24:14,708 --> 00:24:16,750
-Wie ist denn sein Name?
-Leben Sie wohl.

235
00:24:16,833 --> 00:24:18,708
Wie heißt denn der Mann?

236
00:25:05,750 --> 00:25:07,041
Hallo, Regina.

237
00:25:11,958 --> 00:25:14,333
[Hund winselt]

238
00:25:14,416 --> 00:25:16,166
Ist das dein Hund?

239
00:25:18,666 --> 00:25:20,208
Hat meiner Mutter gehört.

240
00:25:25,875 --> 00:25:28,250
Soll ich dich mitnehmen?

241
00:25:50,541 --> 00:25:52,166
Seltsam, ja?

242
00:25:52,250 --> 00:25:54,208
Sieht aus wie Gretchen.

243
00:25:56,916 --> 00:25:59,291
Ich glaub,
deswegen hat sie ihn auch behalten.

244
00:26:03,708 --> 00:26:05,041
Glauben Sie,

245
00:26:06,083 --> 00:26:10,916
dass das Verschwinden von Mads
und meiner Mutter miteinander zu tun hat?

246
00:26:14,333 --> 00:26:15,791
Ich weiß es nicht.

247
00:26:21,916 --> 00:26:24,625
In der Woche vor ihrem Verschwinden,
hat sie dir...

248
00:26:25,041 --> 00:26:27,666
...mal etwas von einer alten Frau erzählt?

249
00:26:33,833 --> 00:26:35,041
Und...

250
00:26:35,583 --> 00:26:38,958
Hat sie dir etwas über mich erzählt?

251
00:26:47,416 --> 00:26:48,583
Ich...

252
00:26:49,916 --> 00:26:53,583
...dachte nur,
vielleicht hat sie mal was gesagt.

253
00:26:57,583 --> 00:26:58,750
Ich...

254
00:27:00,125 --> 00:27:01,791

...steige hier vorne aus.

255

00:27:03,208 --> 00:27:04,916
Und laufe den Rest.

256

00:27:18,250 --> 00:27:19,333
Also...

257

00:27:22,083 --> 00:27:24,041
Wenn du irgendetwas brauchst...

258

00:27:25,208 --> 00:27:26,958
[bedrohliche Klänge]

259

00:28:02,750 --> 00:28:04,541
[Seufzer]

260

00:28:17,000 --> 00:28:18,666
Meine Name ist Claudia Tiedemann.

261

00:28:18,750 --> 00:28:23,125
Ich bin eine der wenigen Überlebenden
der Apokalypse vom 27. Juni 2020.

262

00:28:24,125 --> 00:28:26,833
Es sind jetzt fast drei Monate
nach der Katastrophe.

263

00:28:26,916 --> 00:28:28,041
Noch immer ist unklar,

264

00:28:28,125 --> 00:28:30,875
was genau die Ereignisse
in Winden ausgelöst hat.

265

00:28:31,416 --> 00:28:34,791
Aber das Gottespartikel,
wenn wir es stabilisieren können...

266

00:28:34,875 --> 00:28:36,666
Vielleicht ist es ein Weg zurück.

267
00:28:37,375 --> 00:28:39,291
Zurück in die Vergangenheit.

268
00:28:41,458 --> 00:28:43,416
Vielleicht können wir sie retten.

269
00:28:44,208 --> 00:28:45,541
Alle.

270
00:28:58,750 --> 00:29:00,916
[Geigerzähler rattert]

271
00:29:06,500 --> 00:29:08,416
[Wind heult]

272
00:29:13,666 --> 00:29:17,000
[Rattern wird stärker]

273
00:29:31,208 --> 00:29:33,833
Ich schaue mich oben um.

274
00:30:12,750 --> 00:30:15,750
[unheilvolle Klänge]

275
00:30:15,833 --> 00:30:17,833
[Donnergrollen]

276
00:30:27,958 --> 00:30:29,500
Ich suche Nahrung.

277
00:30:31,166 --> 00:30:32,208
Und du?

278
00:30:33,291 --> 00:30:34,416
[Poltern von oben]

279
00:30:58,041 --> 00:31:00,375
Wo schläfst du?

280
00:31:18,875 --> 00:31:20,125

[Peter] Was soll das?

281

00:31:27,791 --> 00:31:29,125
Was willst du hier?

282

00:31:30,625 --> 00:31:31,500
Folgst du uns?

283

00:31:35,583 --> 00:31:38,291
Ich sagte doch,
wir wollen nichts mit dir zu tun haben.

284

00:31:41,583 --> 00:31:43,833
Du willst sie beschützen, ich weiß.

285

00:31:46,666 --> 00:31:48,166
Das will ich auch.

286

00:31:50,750 --> 00:31:52,708
Und das werde ich.

287

00:31:53,958 --> 00:31:55,916
Nachdem du getötet wurdest.

288

00:31:56,000 --> 00:31:58,166
[bedrohliches Dröhnen]

289

00:31:58,250 --> 00:31:59,750
[Donnergrollen]

290

00:32:18,333 --> 00:32:19,708
[klopft]

291

00:32:27,750 --> 00:32:29,666
[Tür fällt ins Schloss]

292

00:32:40,208 --> 00:32:41,833
Es tut mir leid.

293

00:32:43,500 --> 00:32:44,958
Wegen Jonas.

294
00:32:46,375 --> 00:32:48,000
Seitdem wir hier sind...

295
00:32:49,666 --> 00:32:50,791
Er ist...

296
00:32:54,166 --> 00:32:55,416
Er ist anders.

297
00:33:00,416 --> 00:33:01,916
Wie seid ihr hierhergekommen?

298
00:33:04,250 --> 00:33:05,750
Wir sind gereist.

299
00:33:07,916 --> 00:33:10,708
Genau in dem Moment,
als alles hochgegangen ist.

300
00:33:14,083 --> 00:33:15,708
Er wollte nicht hierhin.

301
00:33:16,791 --> 00:33:18,666
Es ist einfach so passiert.

302
00:33:20,916 --> 00:33:22,541
Der Apparat ist leer.

303
00:33:24,833 --> 00:33:25,750
Nicht so einfach,

304
00:33:25,833 --> 00:33:29,291
1888 an einen nuklearen Brennstoff
aus der Zukunft zu kommen.

305
00:33:36,291 --> 00:33:37,458
Und das hier?

306
00:33:38,666 --> 00:33:41,541
Was ist das? Die Werkstatt.

307
00:33:42,083 --> 00:33:43,375
Der Blinde.

308
00:33:44,000 --> 00:33:45,458
Weiß er, wer ihr seid?

309
00:33:46,458 --> 00:33:47,958
Woher ihr kommt?

310
00:34:00,291 --> 00:34:01,333
Komm mit.

311
00:34:03,083 --> 00:34:04,500
Ich muss dir was zeigen.

312
00:34:12,833 --> 00:34:14,375
[alter Mann] Die junge Frau.

313
00:34:16,166 --> 00:34:17,916
Ist sie eine von euch?

314
00:34:19,541 --> 00:34:21,250
Eine Reisende?

315
00:34:26,375 --> 00:34:30,125
Als ich euch gefunden habe,
war das ein Zeichen.

316
00:34:30,208 --> 00:34:32,250
Ein Geschenk des Himmels.

317
00:34:33,208 --> 00:34:36,000
Was auch immer
diese Frau für dich bedeutet,

318
00:34:36,083 --> 00:34:38,916
vergiss nicht, was wir erschaffen werden.

319
00:34:39,000 --> 00:34:40,458
Das Paradies.

320
00:34:42,208 --> 00:34:45,708
Jedes Unheil kann umgekehrt werden.

321
00:34:46,083 --> 00:34:50,916
Jeder Schmerz vernichtet,
bevor er überhaupt entsteht.

322
00:34:51,708 --> 00:34:54,208
Eine perfekte Welt.

323
00:35:01,666 --> 00:35:03,500
Sic mundus

324
00:35:03,833 --> 00:35:05,916
creatus est.

325
00:35:52,250 --> 00:35:53,750
Entschuldigung.

326
00:35:55,875 --> 00:35:57,375
Kann ich Ihnen helfen?

327
00:36:06,000 --> 00:36:07,833
Ob ich Ihnen helfen kann.

328
00:36:07,916 --> 00:36:10,416
[unheimliche Klänge]

329
00:36:10,500 --> 00:36:14,000
[stottert]

330
00:36:14,833 --> 00:36:19,208
[stockend] Ich...
Ich möchte jemanden besuchen.

331
00:36:20,000 --> 00:36:22,458
Er ist seit 34 Jahren hier.

332
00:36:23,625 --> 00:36:25,041
Der Kommissar?

333
00:36:27,625 --> 00:36:29,541
Kenne ich Sie irgendwoher?

334
00:36:30,625 --> 00:36:32,833
Sie kommen mir irgendwie bekannt vor.

335
00:36:38,416 --> 00:36:40,541
Sind Sie mit ihm verwandt?

336
00:36:45,708 --> 00:36:47,750
Er ist mein Mann.

337
00:36:49,500 --> 00:36:50,875
Verstehe.

338
00:36:52,125 --> 00:36:53,875
Sie sind eine von denen.

339
00:36:55,250 --> 00:36:57,708
Eine von den Frauen,
die sich einen Irren suchen,

340
00:36:57,791 --> 00:36:59,791
weil sie draußen keinen abbekommen.

341
00:37:00,791 --> 00:37:03,500
Ich habe Schichtende,
kommen Sie morgen wieder.

342
00:37:03,583 --> 00:37:05,833
[Katharina]
Das ist der Heilige Christophorus.

343
00:37:08,333 --> 00:37:10,333
Der Schutzheilige der Reisenden.

344
00:37:14,333 --> 00:37:18,208
Er hat dem Teufel abgeschworen
und den Schöpfer der Welt getragen.

345

00:37:19,625 --> 00:37:21,291
Meine Mutter hatte auch so einen.

346
00:37:24,291 --> 00:37:26,875
Ich bin einen sehr weiten Weg gereist.

347
00:37:28,083 --> 00:37:29,833
Lassen Sie mich zu ihm.

348
00:37:30,416 --> 00:37:31,666
Bitte.

349
00:37:32,625 --> 00:37:34,958
[Gemurmel]

350
00:37:42,625 --> 00:37:45,125
[Helene] Er ist gerade aus der Isolation.

351
00:37:46,041 --> 00:37:48,208
Meine Kollegin lässt Sie dann raus.

352
00:38:16,916 --> 00:38:19,666
[spannungsvolle Klänge]

353
00:38:34,750 --> 00:38:35,875
[flüstert] Ulrich.

354
00:38:45,333 --> 00:38:46,750
Katharina.

355
00:39:15,375 --> 00:39:16,541
Ich hol dich hier raus.

356
00:39:19,375 --> 00:39:20,750
Versprochen.

357
00:39:35,416 --> 00:39:37,125
[unheimliche Klänge]

358
00:40:00,500 --> 00:40:02,000
[Jasmin] Entschuldigung.

359
00:40:05,333 --> 00:40:07,166
Entschuldigung, was machen Sie hier?

360
00:40:14,416 --> 00:40:15,541
Was wollen Sie?

361
00:40:17,458 --> 00:40:18,666
Ich...

362
00:40:18,750 --> 00:40:20,250
Ich rufe den Wachdienst.

363
00:40:22,000 --> 00:40:23,000
Nein.

364
00:40:23,625 --> 00:40:24,791
Das tust du nicht.

365
00:40:34,375 --> 00:40:35,791
Jasmin.

366
00:40:36,500 --> 00:40:37,625
Richtig?

367
00:40:41,458 --> 00:40:42,583
Die Hölle ist leer.

368
00:40:44,958 --> 00:40:46,958
Und alle Teufel sind hier.

369
00:40:53,375 --> 00:40:54,791
Sch.

370
00:40:54,875 --> 00:40:56,791
[Jasmin atmet panisch]

371
00:40:56,875 --> 00:40:59,208
[sphärische Klänge]

372

00:41:02,625 --> 00:41:03,750
[sie schreit auf]

373
00:41:08,416 --> 00:41:11,541
[Schlüssel dreht sich im Schloss]
[Tür wird geöffnet]

374
00:41:13,625 --> 00:41:14,500
[Tür geht zu]

375
00:41:36,500 --> 00:41:38,666
Irgendwann musst du dich entscheiden.

376
00:41:39,666 --> 00:41:40,958
Für uns.

377
00:41:42,791 --> 00:41:44,208
Oder gegen uns.

378
00:41:49,291 --> 00:41:50,416
Ich...

379
00:41:53,125 --> 00:41:55,291
...hab Regina gesehen.

380
00:41:56,541 --> 00:41:58,541
[lacht] Sie ist groß geworden.

381
00:42:01,833 --> 00:42:03,041
[seufzt]

382
00:42:08,208 --> 00:42:10,708
Ich habe mich all die Jahre gefragt,

383
00:42:11,625 --> 00:42:12,666
ob sie...

384
00:42:16,958 --> 00:42:19,541
Claudia hat nie gesagt, wer der Vater ist.

385
00:42:27,833 --> 00:42:29,000

Du hast recht.

386

00:42:30,750 --> 00:42:32,416
Ich muss mich entscheiden.

387

00:42:34,333 --> 00:42:37,500
[melancholische Streicherklänge]

388

00:42:54,083 --> 00:42:55,458
[blecherner Knall]

389

00:42:57,333 --> 00:42:59,125
[Donnergrollen]

390

00:43:06,791 --> 00:43:08,250
[ächzt]

391

00:43:08,333 --> 00:43:09,916
[schlurfende Schritte]

392

00:43:14,000 --> 00:43:15,291
Mama?

393

00:43:22,083 --> 00:43:23,750
[keucht]

394

00:43:34,958 --> 00:43:36,250
Tronte?

395

00:43:39,875 --> 00:43:40,791
Regina.

396

00:43:44,625 --> 00:43:46,250
Was machst du hier?

397

00:43:47,958 --> 00:43:49,166
Es tut mir so leid.

398

00:43:49,583 --> 00:43:51,541
Aber es muss passieren.

399
00:43:51,625 --> 00:43:53,250
Ich verstehe nicht.

400
00:44:06,625 --> 00:44:08,458
Sie hat gesagt,

401
00:44:08,541 --> 00:44:11,541
dass es der einzige Weg ist,
dich zu retten.

402
00:44:12,416 --> 00:44:15,291
[Regina schreit]

403
00:44:18,750 --> 00:44:21,208
[dumpfe Schreie]

404
00:44:48,291 --> 00:44:50,541
Was hat er dir gesagt?

405
00:44:52,125 --> 00:44:53,375
Was meinst du?

406
00:44:53,458 --> 00:44:55,041
Der Junge.

407
00:44:58,916 --> 00:45:00,125
Vergiss ihn.

408
00:45:02,500 --> 00:45:05,083
Ich bin kein kleines Kind mehr.

409
00:45:19,083 --> 00:45:21,916
Warum nimmst du das überall mit hin?

410
00:45:22,000 --> 00:45:23,666
Was steht da drin?

411
00:45:23,750 --> 00:45:26,458
Wo sind Mama und Franziska?

412

00:45:34,333 --> 00:45:36,250
[Donnergrollen]

413
00:45:43,291 --> 00:45:45,583
[schluchzt]

414
00:46:00,541 --> 00:46:02,041
Wir werden sie finden.

415
00:46:32,208 --> 00:46:34,250
[Schritte nähern sich]

416
00:47:32,916 --> 00:47:36,416
Es wird alles gut.

417
00:47:38,250 --> 00:47:40,375
[bedrohliche Klänge]

418
00:48:03,041 --> 00:48:05,875
[Lied: "Is This Love" von Survivor]

419
00:48:07,208 --> 00:48:11,125
♪ Is this love
That's been keeping me up all night ♪

420
00:48:11,208 --> 00:48:14,625
♪ Is this love that I'm feeling ♪

421
00:48:14,708 --> 00:48:15,916
[Musik verstummt]

422
00:48:18,333 --> 00:48:19,708
Räum den Tisch auf.

423
00:48:29,250 --> 00:48:31,291
Du sollst den Tisch aufräumen.

424
00:48:33,833 --> 00:48:36,166
Muss man dir immer alles zweimal sagen?

425
00:48:45,083 --> 00:48:48,166

[Lied: "Broken Sleep" von Agnes Obel]

426
00:49:02,916 --> 00:49:05,625
♪ Broken sleep ♪

427
00:49:06,666 --> 00:49:10,041
♪ All too human ♪

428
00:49:10,125 --> 00:49:13,666
♪ A malady ♪

429
00:49:13,750 --> 00:49:18,750
♪ It's gazing through when I would ♪

430
00:49:18,833 --> 00:49:21,500
♪ Dream me a dream
Soft as a pillow ♪

431
00:49:21,833 --> 00:49:25,250
♪ Dream me a dream
Dream me a dream ♪

432
00:49:25,708 --> 00:49:27,458
♪ Dream me a dream ♪

433
00:49:29,458 --> 00:49:31,166
♪ Dream me a dream ♪

434
00:49:31,250 --> 00:49:32,875
♪ Dream me a dream ♪

435
00:49:35,333 --> 00:49:38,666
♪ Shapes of smoke ♪

436
00:49:38,750 --> 00:49:42,625
♪ All too human ♪

437
00:49:43,833 --> 00:49:46,875
♪ They grow ♪

438
00:49:48,250 --> 00:49:50,208

♪ Like titans ♪

439

00:49:57,791 --> 00:50:01,458

♪ I would like to fall ♪

440

00:50:01,541 --> 00:50:05,125

♪ Silence every call ♪

441

00:50:05,208 --> 00:50:08,916

♪ If I could fall ♪

442

00:50:10,958 --> 00:50:12,916

♪ Fall ♪

443

00:50:13,000 --> 00:50:16,541

♪ I would like to fall asleep ♪

444

00:50:16,625 --> 00:50:20,458

♪ Silence every call ♪

445

00:50:20,541 --> 00:50:24,083

♪ If I could fall ♪

446

00:50:24,166 --> 00:50:28,041

♪ I would like to fall ♪

447

00:50:31,791 --> 00:50:37,125

♪ Take my word for it ♪

448

00:50:42,250 --> 00:50:44,958

♪ In the dark ♪

449

00:50:46,041 --> 00:50:49,375

♪ In the dark ♪

450

00:50:49,458 --> 00:50:52,000

♪ In the dark ♪

451

00:50:54,000 --> 00:50:56,208

♪ In the dark ♪

452
00:50:56,291 --> 00:50:59,000
♪ Words can follow ♪

453
00:51:04,500 --> 00:51:06,041
[Lied klingt aus]

454
00:51:09,125 --> 00:51:11,041
[Tür öffnet sich]

455
00:51:19,666 --> 00:51:21,291
[Knacken]

456
00:51:21,375 --> 00:51:23,625
[Lampen surren]

457
00:51:25,041 --> 00:51:26,750
[Tür quietscht und fällt zu]

458
00:51:55,625 --> 00:51:57,083
Was ist das hier?

459
00:51:57,958 --> 00:52:00,208
Das hier ist eine Art Geheimloge.

460
00:52:01,500 --> 00:52:04,625
Der alte Tannhaus ist der Einzige,
der übrig geblieben ist.

461
00:52:07,041 --> 00:52:08,625
Sein Vater war davon überzeugt,

462
00:52:08,708 --> 00:52:11,625
die Gesetze von Raum und Zeit
außer Kraft setzen zu können.

463
00:52:12,916 --> 00:52:15,458
Er hat sein ganzes Leben
in das hier investiert.

464
00:52:17,041 --> 00:52:18,833
Und sein Sohn nach ihm.

465
00:52:22,000 --> 00:52:24,333
Sie haben versucht,
eine Zeitmaschine zu bauen.

466
00:52:28,625 --> 00:52:32,458
Jonas versucht, die Dinge so zu bauen,
wie er sie gesehen hat.

467
00:52:32,833 --> 00:52:34,375
Er war schon mal hier.

468
00:52:35,875 --> 00:52:37,041
Nicht jetzt.

469
00:52:38,375 --> 00:52:39,750
In der Zukunft.

470
00:52:47,625 --> 00:52:49,750
Er hat dich vorhin etwas gefragt.

471
00:52:51,083 --> 00:52:52,916
Ob Adam dich geschickt hat.

472
00:52:54,875 --> 00:52:56,500
Er hat gesagt,

473
00:52:57,208 --> 00:52:59,166
dass Adam Martha getötet hat.

474
00:53:00,791 --> 00:53:03,083
Wer ist dieser Adam?

475
00:53:05,291 --> 00:53:07,166
Er hat es euch nicht gesagt?

476
00:53:12,041 --> 00:53:13,333
Er ist Adam.

477
00:53:15,625 --> 00:53:17,166
Jonas.

478
00:53:19,083 --> 00:53:21,416
[bedrohliche Klänge]

479
00:53:28,500 --> 00:53:30,500
Wir kennen unser Ende nicht.

480
00:53:33,791 --> 00:53:35,583
Aber unser Ende...

481
00:53:36,875 --> 00:53:38,291
...kennt uns.

482
00:53:39,500 --> 00:53:40,750
Erlösung...

483
00:53:42,250 --> 00:53:43,500
...oder Verdammnis.

484
00:53:46,500 --> 00:53:50,833
Wir können uns der Illusion
des freien Willens hingeben.

485
00:53:52,375 --> 00:53:56,958
Aber unserem endgültigen Schicksal
entkommen wir nicht.

486
00:54:04,625 --> 00:54:08,208
[verzerrte Orgelklänge]

487
00:54:10,833 --> 00:54:14,000
Die Entscheidungen, die wir
in dieser Welt treffen, sind andere.

488
00:54:16,333 --> 00:54:17,791
Und trotzdem

489
00:54:18,750 --> 00:54:21,125
laufen sie auf den gleichen Moment zu.

490
00:54:24,041 --> 00:54:28,416

Die Dinge passieren
vielleicht nicht auf die gleiche Weise

491

00:54:28,500 --> 00:54:30,041
oder zur gleichen Zeit.

492

00:54:30,791 --> 00:54:32,458
Aber sie passieren.

493

00:54:35,000 --> 00:54:38,166
Du hast geglaubt,
dass eine Welt ohne dich eine bessere ist.

494

00:54:42,958 --> 00:54:45,250
Aber sie werden alle sterben.

495

00:54:46,958 --> 00:54:48,208
Mikkel.

496

00:54:49,833 --> 00:54:51,958
Mikkel wird sterben.

497

00:54:52,666 --> 00:54:54,083
Alle werden sterben.

498

00:54:56,500 --> 00:55:01,708
Die Apokalypse geschieht in meiner Welt
genauso wie in deiner.

499

00:55:03,041 --> 00:55:05,541
In meiner allerdings
bereits in drei Tagen.

N SERIES

D A R K



This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.